

Num

Chapter 33

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	מִסְעֵי	אֱלֹהִים	1
Mesir	saking-tanah	medal	ingkang	Israèl	para-putra-	lelampahan	Punika	
H4714	H0776	H3318		H3478		H4550	H0428	
		וְאַהֲרֹן:	מֹשֶׁה	בְּיַד-	לְצַבְּאֹתָם			
		lan-Harun	Musa	mawi-asta-	miturut-wadyabalanipun			
		H0175	H4872	H3027				

Iki pratelane panggonan-panggonan kang diliwati wong Israel sawuse budhal saka ing tanah Mesir, sagolongan-sagolongan kairid dening Nabi Musa lan Imam Harun.

יְהוָה	פִּי	עַל-	לְמִסְעֵיהֶם	מִזְצֵאֵיהֶם	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב	2
Yéhuwah	pangandika	miturut-	miturut-lelampahan	medalipun	para-	Musa	Lan-nyerat	
H3068	H6310		H4550	H4161	H0853	H4872	H3789	
			לְמִזְצֵאֵיהֶם:	מִסְעֵיהֶם	וְאֱלֹהִים			
			miturut-medalipun	lelampahanipun	lan-punika			
			H4161	H4550	H0428			

Panggonan sing dilereni dipengeti dening Nabi Musa miturut dhawuhe Pangeran Yehuwah, iki pratelane panggonan-panggonan sing dilereni mau.

יּוֹם	עֶשֶׂר	בְּחִמְשָׁה	הָרֵאשִׁוֹן	בְּחֻדְשׁ	מִרְעַמְסֵס	וַיִּסְעוּ	3	
dinten	welas	ing-kaping-gangsal	sapisan	ing-wulan	saking-Ramses	Lan-bidhal		
H3117	H6240	H2568	H7223	H2320	H7486	H5265		
רְגִל	בְּיַד	יִשְׂרָאֵל	יָצְאוּ	הַפֶּסַח	מִמְחֶרֶת	הָרֵאשִׁוֹן	לְחֻדְשׁ	
inggil	mawi-asta	Israèl	medal	Paskah	enjingipun	sapisan	saking-wulan	
H3027	H3478	H3318	H6453	H4283	H7223	H2320		
					מִצְרַיִם:	כָּל-	לְעֵינֵי	
					Mesir	sedaya-	wonten-tingal	
					H4713	H3605		

Budhale saka Rameses ing sasi kapisan tanggale ping limalas salebare Paskah, wong Israel padha budhal marga dening asta kang kaulukake, ing sapandelenge wong Mesir kabeh,

בָּהֶם	יְהוָה	הִכָּה	אֲשֶׁר	אֶת	מִקְבָּרִים	וּמִצְרַיִם	4
wonten-antawis	Yéhuwah	dipunsirnakaken	ingkang	para-	ngubur	Lan-tiyang-Mesir	
	H3068	H5221		H0853	H6912	H4713	
שְׂפָטִים:	יְהוָה	עָשָׂה	וּבְאֵלֵהֶם	בְּכֹר	כָּל-		
paukuman	Yéhuwah	nindakaken	lan-dhateng-dewa-dewanipun	putra-pembarep	sedaya-		
H8201	H3068	H0430		H1060	H3605		

nalika samana wong Mesir lagi mbeneri padha ngubur sakehe pembarep kang padha dipateni dening Pangeran Yehuwah ana ing satengahe, marga Sang Yehuwah matrapi paukuman marang para allaha.

בְּסֻכּוֹת:	וַיַּחֲנוּ	מִרְעַמְסֵס	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וַיִּסְעוּ	5
wonten-Sukot	lan-kémah	saking-Ramses	Israèl	para-putra-	Lan-bidhal	
H5523	H2583	H7486	H3478		H5265	

Sawuse wong Israel budhal saka Rameses mau banjur leren ana ing Sukot.

הַמְדָּבָרִי ara-ara-samun	בְּקִינָה wonten-pinggir	אִשְׁרֵי ing kang	בְּאֵתָם wonten-Ètam H0864	וַיְחַנּוּ lan-kémah H2583	מְסַכֵּת saking-Sukot H5523	וַיִּסְעוּ Lan-bidhal H5265	6
-------------------------------	-----------------------------	----------------------	--	--	---	---	---

Nuli mangkat saka Sukot lan leren ana ing Etam, kang kaprenah sapinggire pasamunan.

פְּנֵי ngajeng H6440	עַל- wonten-	אִשְׁרֵי ing kang	הַחִירוֹתָי Pi-Hahiroth H6367	עַל- dhateng-	וַיִּשֶׁב lan-wangsul H7725	מְאֵתָם saking-Ètam H0864	וַיִּסְעוּ Lan-bidhal H5265	7
			מִגְדוֹל: Migdol H6440	לְפָנַי wonten-ngajeng H6440	וַיְחַנּוּ lan-kémah H2583	צְפוֹן זְפוֹן Baal-Tsefon H1189		

Budhal saka Etam tumuli bali menyang ing Pi-Hakhirot, kang kaprenah ana ing penere Baal-Zefon, sarta padha nginep ana ing sawetane Migdol.

הַמְדָּבָרִי ara-ara-samun	הַיָּם seganten H3220	בְּתוֹךְ- ing-tengah- H8432	וַיַּעֲבְרוּ lan-nyabrang	הַחִירוֹת Hahiroth H6367	מִפְּנֵי saking-ngajeng H6440	וַיִּסְעוּ Lan-bidhal H5265	8
בְּמָרָה: wonten-Mara H4785	וַיְחַנּוּ lan-kémah H2583	אֵתָם Ètam H0864	בְּמְדָבָר wonten-ara-ara-samun	יָמִים dinten H3117	שְׁלֹשֶׁת tigang H7969	מַרְגֵּן margèn H1870	וַיַּלְכוּ lan-tindak H3212

Banjur budhal saka Pi-Hakhirot, padha nyabrang lumaku ana ing tengahe segara ngener marang pasamunan, tumuli lumaku ing pasamunan Etam nganti telung dina, nuli padha leren ana ing Mara.

עֵינֹת tuk H6240	עֶשְׂרֵה welas H8147	שְׁתֵּים kalih-welas H8147	וּבְאֵלִים lan-wonten-Èlim H0362	אֵלִים Èlim H0362	וַיָּבֹאוּ lan-rawuh H0935	מִמָּרָה saking-Mara H4785	וַיִּסְעוּ Lan-bidhal H5265	9
			שָׁם: wonten-mrika H8033	וַיְחַנּוּ- lan-kémah- H2583	תְּקוּרִים wit-korma H8558	וְשִׁבְעִים lan-pitung-puluh H7657	מַיִם toya H4325	

Banjur budhal saka Mara lan tekan ing Elim; ing Elim kono ana sendhange rolas lan wit kurma pitung puluh; tumuli padha nginep ana ing kono.

סוּף: Abrit H5488	יָם- Seganten- H3220	עַל- wonten-	וַיְחַנּוּ lan-kémah H2583	מֵאֵלִים saking-Èlim H0362	וַיִּסְעוּ Lan-bidhal H5265	10
---	--	-----------------	--	--	---	----

Saka Elim nuli leren ana ing pinggire sagara Teberau.

סִין: Sin	בְּמְדָבָר- wonten-ara-ara-samun-	וַיְחַנּוּ lan-kémah H2583	סוּף Abrit H5488	מִיָּם- saking-Seganten- H3220	וַיִּסְעוּ Lan-bidhal H5265	11
--------------	--------------------------------------	--	--	--	---	----

Budhal saka pinggire sagara Teberau, banjur nginep ana ing pasamunan Sin.

בְּדֹפְקָה: wonten-Dofka H1850	וַיְחַנּוּ lan-kémah H2583	סִין Sin	מִמְדָּבָר- saking-ara-ara-samun-	וַיִּסְעוּ Lan-bidhal H5265	12
--	--	-------------	--------------------------------------	---	----

Budhal saka pasamunan Sin, nginep ana ing Dofka.

בְּאַלּוּשׁ: wonten-Alusy H0442	וַיְחַנּוּ lan-kémah H2583	מִדֹּפְקָה saking-Dofka H1850	וַיִּסְעוּ Lan-bidhal H5265	13
---	--	---	---	----

Budhal saka Dofka nuli leren ana ing Alus.

מִים toya H4325	שֵׁם mrika H8033	הָיָה wonten H1961	וְלֹא- lan-boten- H3808	בְּרִפְדִּים wonten-Refidim H7508	וַיִּחְנֶה lan-kémah H2583	מֵאֲלוֹשׁ saking-Alusy H0442	וַיִּסְעֵנוּ Lan-bidhal H5265	14
---------------------------------------	--	--	---	---	--	--	---	----

לְשָׂתוֹת:
kangge-ngunjuk
[H8354](#)

לָעָם
kangge-umat

Saka Alus banjur leren ana ing Rafidim, ana ing kono wong-wong padha ora oleh banyu kang diombe.

סִינַי: Sinai H5514	בְּמִדְבָּר wonten-ara-ara-samun H5514	וַיִּחְנֶה lan-kémah H2583	מֵרִפְדִּים saking-Refidim H7508	וַיִּסְעֵנוּ Lan-bidhal H5265	15
---	--	--	--	---	----

Budhal saka Rafidim, tumuli leren ana ing pasamunan Sinai.

הַתְּאֵוָה: בְּקִבְרוֹת wonten-Kibrot-Hataawa H6914	וַיִּחְנֶה lan-kémah H2583	סִינַי Sinai H5514	בְּמִדְבָּר saking-ara-ara-samun H5514	וַיִּסְעֵנוּ Lan-bidhal H5265	16
---	--	--	--	---	----

Banjur mangkat saka pasamunan Sinai, lan nginep ana ing Kibrot-Taawa.

בְּחֲצֵרֹת: wonten-Hatserot H2698	וַיִּחְנֶה lan-kémah H2583	הַתְּאֵוָה מִקִּבְרוֹת saking-Kibrot-Hataawa H6914	וַיִּסְעֵנוּ Lan-bidhal H5265	17
---	--	--	---	----

Budhal saka Kibrot-Taawa banjur padha adeg tarub ana ing Hazerot.

בְּרִתְמָה: wonten-Ritma H7575	וַיִּחְנֶה lan-kémah H2583	מִחֲצֵרֹת saking-Hatserot H2698	וַיִּסְעֵנוּ Lan-bidhal H5265	18
--	--	---	---	----

Budhal saka Hazerot lan leren ana ing Ritma.

פְּרִץ: בְּרִמּוֹן wonten-Rimon-Pèrets H7428	וַיִּחְנֶה lan-kémah H2583	מִרְתְּמָה saking-Ritma H7575	וַיִּסְעֵנוּ Lan-bidhal H5265	19
--	--	---	---	----

Budhal saka Ritma banjur nginep ana ing Rimon-Peres.

בְּלִבְנָה: wonten-Libna H3841	וַיִּחְנֶה lan-kémah H2583	פְּרִץ מִרְמּוֹן saking-Rimon-Pèrets H7428	וַיִּסְעֵנוּ Lan-bidhal H5265	20
--	--	--	---	----

Nuli budhal saka Rimon-Peres lan leren ana ing Libna.

בְּרִסָּה: wonten-Risa H7446	וַיִּחְנֶה lan-kémah H2583	מִלִּבְנָה saking-Libna H3841	וַיִּסְעֵנוּ Lan-bidhal H5265	21
--	--	---	---	----

Banjur budhal saka Libna lan leren ana ing Risa.

בְּקֵהֶלֶתָה: wonten-Kehelata H6954	וַיִּחְנֶה lan-kémah H2583	מִרִּסָּה saking-Risa H7446	וַיִּסְעֵנוּ Lan-bidhal H5265	22
---	--	---	---	----

Tumuli mangkat saka Risa lan nginep ana ing Kehelata.

שַׂפֵּר: Syafer H8234	בְּהַר- wonten-Redi- H2022	וַיִּחְנֶה lan-kémah H2583	מִקֵּהֶלֶתָה saking-Kehelata H6954	וַיִּסְעֵנוּ Lan-bidhal H5265	23
---	--	--	--	---	----

Banjur budhal saka Kehelata lan leren ana ing Har-Syafer.

בְּחַרְדָּה:	וַיְחַנּוּ	שַׁפֵּר	מְהַר־	וַיִּסְעוּ	24
wonten-Harada	lan-kémah	Syafer	saking-Redi-	Lan-bidhal	
H2732	H2583	H8234	H2022	H5265	

Nuli budhal saka Har-Syafer lan adeg tarub ana ing Harada.

בְּמַקְהֶלֶת:	וַיְחַנּוּ	מְחַרְדָּה	וַיִּסְעוּ	25
wonten-Makhelot	lan-kémah	saking-Harada	Lan-bidhal	
H4722	H2583	H2732	H5265	

Tumuli budhal saka Harada lan nginep ana ing Makhelot.

בְּתַחַת:	וַיְחַנּוּ	מְמַקְהֶלֶת	וַיִּסְעוּ	26
wonten-Tahat	lan-kémah	saking-Makhelot	Lan-bidhal	
H8480	H2583	H4722	H5265	

Banjur mangkat saka Makhelot lan leren ana ing Tahat.

בְּתֶרַח:	וַיְחַנּוּ	מְתַחַת	וַיִּסְעוּ	27
wonten-Terah	lan-kémah	saking-Tahat	Lan-bidhal	
H8646	H2583	H8480	H5265	

Tumuli budhal saka Tahat, lan adeg tarub ana ing Tarah.

בְּמִתְקָה:	וַיְחַנּוּ	מְתֶרַח	וַיִּסְעוּ	28
wonten-Mitka	lan-kémah	saking-Terah	Lan-bidhal	
H4989	H2583	H8646	H5265	

Nuli mangkat saka Tarah lan nginep ana ing Mitka.

בְּחַשְׁמוֹנָה:	וַיְחַנּוּ	מְמִתְקָה	וַיִּסְעוּ	29
wonten-Hasymona	lan-kémah	saking-Mitka	Lan-bidhal	
H2832	H2583	H4989	H5265	

Banjur budhal saka Mitka lan leren ana ing Hasmona.

בְּמוֹסְרוֹת:	וַיְחַנּוּ	מְחַשְׁמוֹנָה	וַיִּסְעוּ	30
wonten-Moserot	lan-kémah	saking-Hasymona	Lan-bidhal	
	H2583	H2832	H5265	

Tumuli budhal saka Hasmona lan leren ana ing Moserot.

יַעֲקֹן בְּבְנֵי:	וַיְחַנּוּ	מְמוֹסְרוֹת	וַיִּסְעוּ	31
wonten-Bènè-Yaakan	lan-kémah	saking-Moserot	Lan-bidhal	
H1142	H2583		H5265	

Nuli budhal saka Moserot lan adeg tarub ana ing Bene-Yaakan.

הַגִּידְגָד: בְּחֹר	וַיְחַנּוּ	יַעֲקֹן בְּבְנֵי	וַיִּסְעוּ	32
wonten-Hor-Hagidgad	lan-kémah	saking-Bènè-Yaakan	Lan-bidhal	
H2735	H2583	H1142	H5265	

Banjur mangkat saka Bene-Yaakan lan nginep ana ing Hor-Gidgad.

בְּיֹטְבָתָה:	וַיְחַנּוּ	הַגִּידְגָד מְחֹר	וַיִּסְעוּ	33
wonten-Yotbata	lan-kémah	saking-Hor-Hagidgad	Lan-bidhal	
H3193	H2583	H2735	H5265	

Tumuli budhal saka Hor-Gidgad lan adeg tarub ana ing Yotbata.

בְּעַבְרוֹנָה:	וַיְחַנּוּ	מְיֹטְבָתָה	וַיִּסְעוּ	34
wonten-Abrona	lan-kémah	saking-Yotbata	Lan-bidhal	
H5684	H2583	H3193	H5265	

Nuli mangkat saka Yotbata lan leren ana ing Abrona.

נָכַר: בְּעֵצִיּוֹן wonten-Ètsion-Geber H6100	וַיְחַנּוּ lan-kémah H2583	מֵעֲבֹרָה saking-Abrona H5684	וַיִּסְעוּ Lan-bidhal H5265	35
---	--	---	---	----

Banjur budhal saka Abrona lan nginep ana ing Ezion-Geber.

קָדֵשׁ: Kadèsy H6946	הוּא punika H1931	צֵן Tsin H6790	בְּמִדְבָּר- wonten-ara-ara-samun-	וַיְחַנּוּ lan-kémah H2583	נָכַר מֵעֵצִיּוֹן saking-Ètsion-Geber H6100	וַיִּסְעוּ Lan-bidhal H5265	36
--	---	--------------------------------------	---------------------------------------	--	---	---	----

Tumuli mangkat saka Ezion-Geber lan adeg tarub ana ing pasamunan Zin, yaiku Kadesy.

אֲדוֹם: Èdom H0123	אֲרֶץ tanah H0776	בְּקֶצֶה wonten-pinggir	הָהָר Hor H2022	בְּהָר wonten-Redi H2023	וַיְחַנּוּ lan-kémah H2583	מִקָּדֵשׁ saking-Kadèsy H6946	וַיִּסְעוּ Lan-bidhal H5265	37
--	---	----------------------------	---------------------------------------	--	--	---	---	----

Nuli budhal saka Kadesy lan nginep ana ing gunung Hor, ing tapel-watese tanah Edom.

יְהוּוָה Yéhuwah H3068	פִּי pangandika H6310	עַל- miturut-	הָהָר Hor H2022	הָר Redi H2023	אֶל- dhateng-	הַכֹּהֵן imam H3548	אֶהְרֹן Harun H0175	וַיַּעַל Lan-minggah H5927	38
יִשְׂרָאֵל Israèl H3478	בְּנֵי- para-putra-	לְצֵאת medal H3318	הָאֲרָבַיִם kaping-kawan-dasa H0705	בְּשָׁנָת ing-taun H8141	שָׁם wonten-mrika H8033	וַיָּמָת lan-séda H4191			
	לְחָדֵשׁ: wulan H2320	בְּאֶחָד ing-kaping-sapisan H0259	הַחֲמִישִׁי kaping-gangsal H2549	בְּחָדֵשׁ ing-wulan H2320	מִצְרַיִם Mesir H4714	מֵאֶרֶץ saking-tanah H0776			

Nalika iku Imam Harun minggah ing gunung Hor awit saka dhawuhe Pangeran Yehuwah, banjur seda ana ing kono, ing taun kaping patang puluh kaetung saka budhale wong Israel saka ing tanah Mesir, ing sasi kalima, ing tanggal sapisan.

בְּהָר wonten-Redi H2023	בְּמִתּוֹ nalika-sédanipun H4194	שָׁנָה taun H8141	וּמֵאֶת lan-satus H3967	וְעֵשְׂרִים lan-tigang-likur H6242	שָׁלֹשׁ satus H7969	בֶּן- yuswa-	וְאֶהְרֹן Lan-Harun H0175	39
							ס — הָהָר: Hor H2022	

Nalika seda ana ing gunung Hor iku yuswane Imam Harun satus telulikor taun.

בְּנֹב wonten-kidul H5045	יָשָׁב manggèn H3427	וְהוּא- lan-piyambakipun-	עָרָד Arad	מֶלֶךְ raja H4428	הַכְּנַעֲנִי tiyang-Kanaan	וַיִּשְׁמַע Lan-mireng H8085	40
		יִשְׂרָאֵל: Israèl H3478	בְּנֵי para-putra	בְּבֹא nalika-rawuh H0935	כְּנַעַן Kanaan	בְּאֶרֶץ wonten-tanah H0776	

Ing nalika iku raja ing Arad kang kalebu bangsa Kanaan, kang akedhaton ana ing tanah Negeb, mireng warta bab tekane wong Israel.

בְּצַלְמֹנָה: wonten-Tsalmona H6758	וַיְחַנּוּ lan-kémah H2583	הָהָר Hor H2022	מִתָּר saking-Redi H2023	וַיִּסְעוּ Lan-bidhal H5265	41
---	--	---------------------------------------	--	---	----

Sawuse mangkono Banisrael banjur budhal saka ing gunung Hor, tumuli leren ana ing Zalmona.

: כפונן	ויחנן	מצלמנה	ויסעו	42
wonten-Punon	lan-kémah	saking-Tsalmona	Lan-bidhal	
H6325	H2583	H6758	H5265	

Tumuli budhal saka Zalmona lan nginep ana ing Funon.

: באבת	ויחנן	כפונן	ויסעו	43
wonten-Obot	lan-kémah	saking-Punon	Lan-bidhal	
H0088	H2583	H6325	H5265	

Banjur budhal saka Funon lan leren ana ing Obot.

: מואב	בנבול	העבריים	ויחנן	מאבת	ויסעו	44
Moab	wonten-tapel-wates	wonten-Iyè-Abarim	lan-kémah	saking-Obot	Lan-bidhal	
H4124	H1366	H5863	H2583	H0088	H5265	

Nuli mangkat saka Obot lan adeg tarub ana ing sacedhake jugrugan ing Abarim ing laladan tanah Moab.

: גד	בדיבון	ויחנן	מעיים	ויסעו	45
Gad	wonten-Dibon	lan-kémah	saking-Iyim	Lan-bidhal	
H1410	H1769	H2583	H5864	H5265	

Nuli budhal saka ing gempuran iku lan nginep ana ing Dibon-Gad.

: דבלתימה	ויחנן	גד	מדיבון	ויסעו	46
wonten-Almon-Diblataim	lan-kémah	Gad	saking-Dibon	Lan-bidhal	
H5963	H2583	H1410	H1769	H5265	

Tumuli mangkat saka Dibon-Gad lan adeg tarub ana ing Almon-Diblataim.

: לפני	העבריים	בתי	ויחנן	דבלתימה	ויסעו	47
wonten-ngajeng	Abarim	wonten-redi-redi	lan-kémah	saking-Almon-Diblataim	Lan-bidhal	
H6440	H5682	H2022	H2583	H5963	H5265	

: נבו
Nèbo

Banjur budhal saka Almon-Diblataim lan leren ana ing pagunungan Abarim, ing sangarepe gunung Nebo.

: ירדן	על	מואב	בערב	ויחנן	העבריים	מתי	ויסעו	48
Yordan	wonten-	Moab	wonten-ara-ara	lan-kémah	Abarim	saking-redi-redi	Lan-bidhal	
H3383		H4124	H6160	H2583	H5682	H2022	H5265	

: יריחו
Yérikho
[H3405](#)

Nuli mangkat saka pagunungan Abarim lan nginep ana ing tanah ngare ing Moab, ing sapinggire bengawan Yarden ing sacedhake Yerikho.

: בערב	השטים	ער	הישמתמבית	הירדן	על-	ויחנן	49
wonten-ara-ara	Abèl-Syitim	ngantos	saking-Bèt-Yèsyimot	Yordan	wonten-	Lan-kémah	
H6160	H0063	H5704	H1020	H3383		H2583	

: מואב
— Moab
[H4124](#)

Anggone padha nginep ana ing sapinggire bengawan Yarden wiwit saka Bet-Yesimot tumeka ing Abel-Sitim ing tanah ngare ing Moab mau.

יֵרִיחוֹ	יַרְדֵּן	עַל-	מוֹאָב	בְּעָרְבַת	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	50
Yérikho	Yordan	wonten-	Moab	wonten-ara-ara	Musa	dhateng-	Yéhuwah	Lan-ngandika	
H3405	H3383		H4124	H6160	H4872	H0413	H3068	H1696	

לְאִמֵּר:
pangandikanipun
[H0559](#)

Nalika ana ing tanah ngare ing Moab ing sapinggire bengawan Yarden ing sacedhake Yerikho mau, Pangeran Yehuwah ngandika marang Nabi Musa:

אַתֶּם	כִּי	אֱלֹהִים	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	דְּבַר	51	
panjenengan	nalika	dhateng	lan-ngandikakna	Israèl	para-putra	dhateng-	Ngandikakna		
		H0413	H0559	H3478		H0413	H1696		
			כְּנָעַן:	אֶרֶץ	אֶל-	תִּירְדֵן	אֶת-	עֲבָרִים	
			Kanaan	tanah	dhateng-	Yordan	para-	nyabrang	
				H0776	H0413	H3383	H0853		

“Sira kandhaa marang wong Israel sarta tutura mangkene: Samangsa sira wus padha nyabrang ing bengawan Yarden sarta lumebu ing tanah Kanaan,

וְאִבְדֶתֶם	מִפְּנֵיכֶם	הָאָרֶץ	יִשְׁבֵי	כָּל-	אֶת-	וְהוֹרְשֶׁתֶם	52	
lan-sirnakna	saking-ngajeng-panjenengan	tanah	para-warga	sedaya-	sedaya-	Lan-usirna		
H0006	H6440	H0776	H3427	H3605	H0853	H3423		
וְאֵת	תְּאֲבָדוּ	מִסְכָּתֶם	צִלְמֵי	כָּל-	וְאֵת	מִשְׁכֵּי־תֶם	כָּל-	אֵת
lan-	sirnakna	cor-coranipun	arca-	sedaya-	lan-	gambar-gambaripun	sedaya-	para-
H0853	H0006		H6754	H3605	H0853	H4906	H3605	H0853
					תְּשִׁמְדוּ:	בְּמִתָּם	כָּל-	
					sirnakna	papan-papan-inggil	sedaya-	
					H8045	H1116	H3605	

wong kang manggon ing kono nuli padha sira tundhungana kabeh saka ing ngarepira, lan sakehe watu ukir-ukirane padha sira sirnakna, karodene sakehe reca cithakan iya padha sira gempurana, dalah sakehe tengger pepundhene padha sira bubahana.

לְכֶם	כִּי	בָּהּ	וַיִּשְׁבְּתֶם-	הָאָרֶץ	אֶת-	וְהוֹרְשֶׁתֶם	53
dhateng-panjenengan	amargi	wonten-mrika	lan-lenggahna-	tanah	sedaya-	Lan-rbètokna	
			H3427	H0776	H0853	H3423	
	אַתָּה:	לְרֶשֶׁת	הָאָרֶץ	אֶת-	נָתַתִּי		
	punika	kangge-ngasto	tanah	para-	Kula-sampun-maringi		
	H0853	H3423	H0776	H0853	H5414		

Tanahe padha sira ejegana lan sira enggonana, awitdene sira kang padha Sunparingi tanah iku supaya dadi darbekira.

לְמִשְׁפַּחַתְיִכֶם בְּנוֹרָל הָאָרֶץ אֶת- וְהִתְנַחֲלֶתֶם
 miturut-kulawarga-panjenengan mawi-undi tanah para- Lan-panjenengan-tampi-warisan
[H4940](#) [H1486](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5157](#)

וְלִמְעַט נַחֲלָתוֹ אֶת- תְּרָבּוֹ לְרִב דְּהַתֵּנְג-יִנְגָּא-סֶקֶדְחִיק
 lan-dhateng-ingkang-sekedhik warisanipun para- panjenengan-nambahi dhateng-ingkang-kathah
[H4592](#) [H5159](#) [H0853](#)

שְׂמָה לּוֹ יִצְאָ אֲשֶׁר- אֶל- נַחֲלָתוֹ אֶת- תְּמַעֲיִט
 mrika dhateng medal pundi-ingkang- dhateng warisanipun para- panjenengan-nyuda
[H8033](#) [H3318](#) [H0413](#) [H5159](#) [H0853](#) [H4591](#)

תְּתַנְחִלּוּ: אֲבֹתֵיכֶם לְמִטּוֹת יְהִיָּה לּוֹ הַבְּנוֹרָל
 panjenengan-tampi-warisan para-bapa-panjenengan miturut-taler dados dhateng undi
[H5157](#) [H0001](#) [H4294](#) [H1961](#) [H1486](#)

Anadene anggonira mbage-mbage tanah iku kang banjur dadi tanah pusakanira iku nganggoa kaundhi, miturut golonganira: golongan kang gedhe, iku kapandumana akeh, lan kang cilik iku pandumane iya sathithik, miturut undhiane; pangedume miturut talering para leluhurira.

מִפְּנִיכֶם הָאָרֶץ יֹשְׁבֵי אֶת- תּוֹרִישׁוֹ לֹא וְאִם- 55
 saking-ngajeng-panjenengan tanah para-warga para- panjenengan-usir boten Lan-bilih-
[H6440](#) [H0776](#) [H3427](#) [H0853](#) [H3423](#) [H3808](#)

בְּעֵינֵיכֶם לְשָׁכִים מִהֶם תּוֹתִירוֹ אֲשֶׁר וְהָיָה
 wonten-tingal-panjenengan kangge-eri saking panjenengan-taksih ingkang lan-dados
[H7899](#) [H1992](#) [H3498](#) [H1961](#)

הָאָרֶץ עַל- אֲתָכֶם וְצָרְרוּ בְּצַדִּיקֶם וְלִצְנִינָם
 tanah wonten- panjenengan lan-ngganggu wonten-lambung-panjenengan lan-kangge-patukan
[H0776](#) [H0853](#) [H6654](#) [H6796](#)

אֲשֶׁר אֲתָם יֹשְׁבִים בָּהּ:
 wonten-mrika manggèn panjenengan ingkang
[H3427](#)

Nanging manawa sira padha ora nundhungi wong bumi ing tanah iku saka ing ngarepira, masthi sapira panunggalane kang kari iku bakal padha dadi klilip ana ing mripatira, kaya eri kang nancep ing awakira, sarta bakal padha gawe susahira ana ing tanah kang sira enggoni iku.

אֲעִשֶׂה לָהֶם לַעֲשׂוֹת דְּמִיתִי כְּאֲשֶׁר וְהָיָה 56
 Kula-badhé-nindakaken dhateng kangge-nindakaken Kula-ngrancang kados Lan-dados
[H1819](#) [H1961](#)

לְכֶם: פ
 — dhateng-panjenengan

Ingsun bakal nudukake marang sira, apa kang dadi rancanganingSun kang arep Suntandukake marang para bangsa iku.”